

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

AVENIR?

L'Association du Personnel soucieuse de défendre les intérêts du personnel et la pérennité de l'Organisation, envisage un certain nombre de démarches, et afin d'appuyer celles-ci, elle a mis en place un "**Groupe d'ACTIONS**" chargé d'élaborer et de préparer les moyens de pression adaptés aux circonstances.

Ce Groupe a défini les grands problèmes et a associé, à chacun d'eux, une série de propositions qui vont de la simple visite de politesse à la paralysie du Laboratoire pour une longue durée. Actuellement, il établit la liste des modalités pour réaliser ces propositions.

Certaines des idées retenues par ce Groupe ont été évoquées dans les réunions des groupes électoraux qui ont eu lieu dernièrement. D'une manière générale, elles ont été accueillies favorablement.

Le personnel du CERN, toujours conscient de ses responsabilités, n'envisagera des solutions extrêmes que lorsque toutes les possibilités de négociation auront été épuisées.

Il est cependant à noter :

- . qu'un nombre croissant de membres du personnel, ulcérés d'être "*tondus comme des moutons*" et devant le manque évident de désir de concertation de la part de nos Autorités responsables, envisage de plus en plus le recours à de telles solutions comme seul moyen de se faire entendre.
- . que les réunions dans les groupes électoraux ont mis en évidence l'isolement du CERN dans le contexte Européen en matière de défense des acquis sociaux.

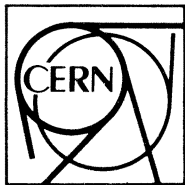
Dans le cadre de la défense des intérêts du personnel, l'Association du Personnel met l'accent sur l'amélioration des conditions sociales par :

- . une politique salariale cohérente
- . une politique du personnel transparente
- . l'amélioration des conditions dans lesquelles s'effectue le travail (organisation de la vie de travail, ambiance physique, la sécurité du personnel).

Pour réaliser ce programme, il est indispensable d'améliorer les relations entre les Etats Membres et le personnel ; pour cela il faut définir un organe de dialogue au niveau du Conseil du CERN.

C'est sur ce dernier point que nous porterons nos efforts dans les mois à venir.

Comité Exécutif
21.4.1986



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

STAFF ASSOCIATION

—

THE FUTURE?

In line with the defence of staff interests and its efforts to ensure the Organization's future, the Staff Association is planning a number of initiatives. To that end it has set up an "**ACTION Group**" to work out and prepare measures to exert pressure in the appropriate way.

The Group has already earmarked the major problems and has formulated options ranging from courtesy calls to measures to bring the Laboratory to a halt for a long period. Procedures to implement these options are now being worked out.

Some of the Group's ideas were mentioned in Electoral Group meetings which have taken place recently. Generally speaking these ideas were well received.

CERN Staff have always been fully aware of their responsibilities and will not consider extreme solutions unless all possibilities of negotiation have been exhausted.

It should be noted :

- . a growing number of staff are tired of being "*fleece*d" and, in view of our authorities' obvious unwillingness to practice concertation, are becoming increasingly reconciled to using such means as the only way to get a hearing ;
- . the Electoral Group meetings have made clear CERN's growing isolation in the context of social rights in Europe.

To defend the staff's interests, the Staff Association is giving priority to the improvement of social conditions, i.e. to ensure :

- . a coherent salary policy
- . a transparent staff policy
- . improvement of working conditions (organization of work, physical environment, staff safety...).

To carry out this programme it is vital to improve relations between the Member States and the Staff, and to that end a body, able to hold a dialogue with the CERN Council needs to be established.

Executive Committee
21.04.1986

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1985 sont démissionnaires.

Le Fonds d'Entraide du Personnel du CERN a pour but d'aider financièrement les personnes (et ayants droits) qui se trouveraient en difficulté.

Une Commission indépendante, formée de 9 membres, gère le Fonds d'Entraide.

Toutes les demandes d'aide sont traitées **confidentiellement** par les membres de cette Commission.

Cette année **3 membres devront être élus** lors de l'Assemblée Générale de l'Association du Personnel (le 21 mai).

Tout membre du personnel est **éligible**. Si vous êtes prêt(e) à vous pencher (*environ 2 heures par mois*) sur les problèmes des autres, venez nous apporter votre concours.

Posez votre candidature **avant le 02.05.1986**, pour vous joindre à une Commission indépendante, dynamique et sympathique.

E. CHANEY / EP (☎4483, 2435, 2444) ou M. JUN / FI (☎3626) se feront un plaisir de vous donner de plus amples détails et peuvent vous adresser une copie du règlement du Fonds d'Entraide si vous en faites la demande.

Les formulaires de candidature peuvent être obtenus au Secrétariat de l'Association du Personnel.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1985 board are handing in their resignations.

The aim of the CERN Staff Mutual Aid Fund is to give financial assistance to persons in difficulty.

All requests for help are dealt with in the **strictest confidence** by members of the Board.

This year 3 members must be elected at the General Meeting of the Staff Association (21 May).

All members of the staff are **eligible**. If you are ready and willing to spend time (around 2 hours per month) looking into other people's problems, come and join us.

If you wish to become a member of this independent, lively and friendly Board, you should apply **before 2.5.1986** :

E. CHANEY / EP ☎ 4483-2435-2444 or M. JUN / FI ☎ 3626 will be pleased to give you further details and on request they will send you a copy of the Regulations of the Mutual Aid Fund.

Nomination forms can be obtained from the Secretariat of the Staff Association.

CLUBS

VELO

Tour du Léman organisé par Sport Handicap aura lieu le **JEUDI 8 MAI 1986**.

Renseignements et Inscriptions : Mme O. MARAIS / DD, **avant le 1er mai**.

Dimanche 27 avril 1986, le Vélo Club de Gaillard propose "brevet et randonnée".

Samedi 26 avril : départ piscine de Ferney à 14h.30 pour un parcours au choix de 32 ou 43 kms.

Samedi 3 mai : un seul parcours de 38 kms. Départ depuis la piscine de Ferney à 14h.30.

Le retour se faisant toujours au lieu de départ, il serait agréable et intéressant de se retrouver toutes et tous à cet endroit, afin de discuter de la sortie effectuée, ou, ce qui est tout aussi agréable, de boire un pot ensemble.

HIPPIQUE

Concours de Segny

Le concours de printemps se déroulera le **dimanche 18 mai**, sur le terrain de Cessy. 5 épreuves auront lieu de 9h.00 à 19h.00. Des repas seront servis à midi. Venez nombreux soutenir les cavaliers en cours et saluer vos amis.

Manège de Naz

Les leçons de tous niveaux sont dispensés en Français et en Anglais. Les horaires de leçons sont disponibles auprès de F. GAGLIARDI / DD.

Imperméables

Des imperméables sont disponibles en 3 tailles au prix de 120 FS + housse 15 FS.

Des ponchos sont disponibles en taille unique au prix de FS 50.- + housse FS 15.-. Ils ont été testés.